

INF

L



INFCIRC/398
14 February 1992
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: SPANISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

اعلان كرتاخنه بشأن التخلي عن اسلحة التدمير الشامل

بناء على طلب البعثات الدائمة لأكوادور، وبوليفيا، وبيرو، وفنزويلا، وكولومبيا، تعميم الامانة رفق هذه الوثيقة -بفرض اعلام الدول الاعضاء- نص اعلان كرتاخنه بشأن التخلي عن اسلحة التدمير الشامل، وهو اعلان كان رؤساء اكوادور، وبوليفيا، وبيرو، وفنزويلا، وكولومبيا قد وقعوا عليه في كرتاخنه دي اندياز بكولومبيا في ٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١.

إعلان كرتاخنه بشأن التخلي عن
أسلحة التدمير الشامل

ان رؤساء جمهوريات البلدان الاعضاء في المجموعة الاندية ، المجتمعين فمسي
مدينة كرتاخنه دي اندياز ،

إذ يعتبرون ان التغييرات الاساسية في العلاقات الدولية ، الناتجة من الانفراج
بين الشرق والغرب وانتهاء الحرب الباردة لها أهمية تاريخية وتوفر إمكانيات جديدة
لتعزيز السلم والامن الدوليين ،

وإدراكا منهم بأنه يجب في عملية الانفراج العالمي الحالي أن يعالج الامن
والتعاون الدوليين ، ولا سيما في أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي بطريقة شاملة ،
وأن يربط بتعزيز الديمقراطية ومناخ السلم بين الجيران ، والتحقيق الكامل لحقوق
الانسان ، وتعزيز الرفاه الاقتصادي والاجتماعي لشعوبنا ،

وقد صمموا على الإسهام في العملية الشاملة للانفراج الدولي الجارية حاليا ،

وقد عقدوا العزم على منع إدخال أسلحة التدمير الشامل إلى أمريكا اللاتينية
ومنطقة الكاريبي ، الذي من شأنه أن يؤدي إلى سباق أسلحة مدمر وبالتالي يحد من
تخصيص ونقل موارد مالية أكبر للتنمية الاجتماعية الاقتصادية للمنطقة ،

وإذ يستعدون لتعزيز دور معاهدة ١٩٦٧ لحظر الأسلحة النووية في أمريكا
اللاتينية ومنطقة الكاريبي (معاهدة ثلاثيولكو) وبروتوكولاتها ، وتوسيع ذلك الحظر
ليشمل جميع فئات أسلحة التدمير الشامل ، من أجل تحويل هذه المنطقة إلى منطقة
خالية من هذه الأسلحة ،

وإذ يعمدون تأكيد دعمهم لالتزام أكابولكو للسلم ، والتنمية ، والديمقراطية
الذي اعتمد في مؤتمر القمة الاول لرؤساء دول آلية التشاور والعمل المياسي
المتضافر ، والذي ذكر فيه أنه يجب أن يغطي نهج الامن في منطقتنا كلا من جوانب السلم
والاستقرار والجوانب البمتلة بسرعة التاثر السياسي والاقتصادي والمالي ،

وإذ يؤيدون إعلان غوادالاجارا ، الذي يدعو الى تعزيز نزع السلاح الثقليسيدي
وحظر أسلحة التدمير الشامل ، ويعمل على ضمان الا تعوق تدابير الحد من هذه الأسلحة
وتخفيضها الوصول المشروع للتكنولوجيات المتقدمة للأغراض السلمية اللازمة للتنمية
الاجتماعية الاقتصادية لشعوب الاقليم ،

ملاحظة: نقلت الترجمة من وثيقة مؤتمر نزع السلاح (CD/1114).

واذ يعبرون عن تأييدهم للتعهدات دون الاقليمية والمتعددة الاطراف لمملحة نزع السلاح ، بما فيها معاهدة منع انتشار الأسلحة النووية ، وعلان أياكوتشو لعام ١٩٧٤ ، والاتفاق الاندي بشأن السلم والامن والتعاون ، وإعلان فوز دو ايفواتشو بشأن السياسة النووية المشتركة للأرجنتين والبرازيل ، وكذلك القرارات التي اقترتها الجمعية العمومية الحادية والعشرون لمنظمة الدول الامريكية بشأن التعاون من أجل أمن نصف الكرة الغربي والحد من نشر أدوات الحرب وأسلحة التدمير الشامل ، والاعلان عن الاستخدامات السلمية للبحثة للطاقة النووية ، الذي وقعه رئيسا الأرجنتين والبرازيل ، واتفاق مندوزا ،

قد اتفقوا على الإعلان التالي:

- ١ - يرحبون بمبادرة حكومة بيرو بشأن حظر أسلحة التدمير الشامل فسي أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي كبادرة لعملية تدريجية لتعزيز الامن والثقة المتبادلة في الاقليم ؛
- ٢ - يعلنون التزام حكوماتهم بالتخلي عن احتياز ، وانتاج ، واستخدام ، واستخدام ، واختبار ونقل جميع أسلحة التدمير الشامل ، سواء منها النووية أو البكتريولوجية (البيولوجية) ، أو التكسينية أو الكيميائية ، والامتناع عن تخزين أو احتياز أو اقتناء هذه الفئات من الأسلحة تحت أي ظروف ؛
- ٣ - يؤكدون من جديد حق شعوبهم غير القابل للتصرف للاستفادة من خلال التعاون الدولي من التطورات العلمية والتكنولوجية للاستخدامات السلمية للبحثة فسي مجال الطاقة النووية ، والبيولوجيا ، والصناعة الكيميائية ، وأيضا للوصول إلى تكنولوجيات الفضاء ؛
- ٤ - يناشدون البلدان التي تمتلك تكنولوجيا انتاج أسلحة التدمير الشامل أن تميز بطريقة فعالة نظم رصد نقل هذه التكنولوجيات ؛
- ٥ - يطلبون من البلدان الحائزة لأسلحة التدمير الشامل أن تتعهد بعدم استخدام هذه الأسلحة وبعدم التهديد باستعمالها ضد الاطراف في هذا الإعلان ؛
- ٦ - يعلنون عزمهم على أن تصبح بلدانهم موقعة أصلية على اتفاقية الحظر الكامل والفعال لاستحداث وانتاج واستعمال وتخزين الأسلحة الكيميائية وتدمير هذه الأسلحة ، ولذلك يعربون عن مساندتهم للمفاوضات الجارية في مؤتمر نزع السلاح لاعتماد اتفاقية للأسلحة الكيميائية في عام ١٩٩٣ ؛

٧ - يعربون عن دعمهم لاتفاقية ١٩٧٢ بشأن حظر استحداث وانتاج وتخزين الأسلحة البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية وتدمير تلك الأسلحة ، وكذلك للاتفاقيات الرامية الى تعزيز آلية التحقق من هذه الاتفاقية ؛

٨ - يعلنون تصميمهم على تعزيز تحويل امريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي الى اول منطقة مكونة من الكوكب تخلو من أسلحة التدمير الشامل ؛

٩ - يعلنون أن مسؤولية تحريم نشر أسلحة التدمير الشامل ووقف سباق التسلح على عاتق المجتمع الدولي بأكمله ، ولكن بمفئة خاصة على عاتق الدول الهامسة من الناحية العسكرية ، ولا سيما الدول الحائزة للأسلحة النووية ؛

١٠ - يمتدرون أن من الضروري بشكل ملح وقف التجارب النووية في جميع البيئات ، باعتباره أفضل وسيلة لوضع حد للتحسين النوعي للأسلحة النووية واستحداث أنواع جديدة من هذه الأسلحة ؛

١١ - يناشدون حكومات الاقليم الأخرى أن تصبح أطرافا في هذا الاعسلان ، ويناشدون المجتمع الدولي بأسره ، عموما ، أن يدعم الاهداف والاعراض المحددة فيه ، وأن يمتنع عن أي إجراء من شأنه أن يطفئ روح هذا الإعلان .

كرتاخنه دي اندياز ،

٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

(توقيع) سيزار خافيريا تروجيلو
رئيس كولومبيا

(توقيع) ألبرتو فوجيموري
رئيس بيرو

(توقيع) جايم باز زامورا
رئيس بوليفيا

(توقيع) رودريغو بورجا
رئيس إكوادور

(توقيع) كارلوس أندريس بيريز
رئيس فنزويلا
